



Information zur Daten- verarbeitung

Informativa trattamento dati



Information im Sinne des Artikels 13 der Gesetzesverordnung Nr. 196/2003 zum „Schutz persönlicher Daten“

Der „Datenschutzkodex“ (L.D. vom 30.06.2003 Nr. 196) schreibt unter Art. 13 vor, dass der Betroffene über Verwendung seiner persönlichen Daten in Kenntnis zu setzen ist.

Wir verwenden persönliche Daten und möchten Sie hiermit darüber informieren:

- (1) **Zweck:** Die Behandlung und Verwendung Ihrer persönlichen Daten erfolgt ausschließlich für folgende Zwecke: Erfüllung der vertraglichen und gesetzlichen Verpflichtungen aufgrund der Zusammenarbeit mit Ihnen, Qualitäts- und Umweltmanagement, Aktivitäten bei Streitsachen (Mahnungen; Vergleiche; Forderungseintreibungen; Schiedsverfahren; gerichtliche Streitverfahren usw.), Marktforschung sowie Werbetätigkeit, speziell Kundmachung über neue Angebote und Versand von Werbematerial, auch mittels E-Mail.
- (2) **Behandlungsart, Datenherkunft:** Die Behandlung erfolgt mit elektronischen Hilfsmitteln, in einer Form, welche Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten garantieren. Die von Ihnen gelieferten, bei Dritten eingeholten oder aus öffentlichen Registern und Dokumenten stammenden Daten werden nach den Prinzipien der Korrektheit, Legalität, Transparenz und bestmöglichem Schutz Ihrer Privatsphäre verwendet und archiviert.
- (3) **Notwendigkeit der Verarbeitung Ihrer Daten:** die Beibringung Ihrer Daten ist notwendig für unsere innerbetrieblichen organisatorische Abläufe. Ihre Verweigerung des Rechtes zur Verwendung Ihrer Daten würde eine Einhaltung unserer Verpflichtungen Ihnen gegenüber unmöglich machen. Die Erlaubnis für die Datenverwendung für Marktforschung sowie

Informativa ai clienti e fornitori ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 196/2003

Il „Codice in materia di protezione dei dati personali“ (D. Lgs. 30/06/2003 Nr. 196), all'art. 13, prevede che la persona interessata sia a conoscenza dell'utilizzo dei suoi dati personali.

Noi utilizziamo le informazioni personali e vorremmo informarla:

- (1) **Scopo:** Il trattamento e l'utilizzo dei Suoi dati personali è effettuato solo per le seguenti finalità: esecuzione di obblighi contrattuali e legali derivanti dalla collaborazione con Lei; gestione qualitativa e ambientale; gestione di controversie (diffide, transazioni, recupero crediti, arbitrati, controversie giudiziarie, ecc.); ricerche di mercato e attività promozionali; comunicazioni speciali riguardo nuove offerte e invio di materiale pubblicitario, anche via Email.
- (2) **Modalità di trattamento e provenienza dei dati:** Il trattamento avviene mediante l'utilizzo di mezzi elettronici in una forma che garantisca la sicurezza e la riservatezza dei dati. I dati da Lei forniti, raccolti da terzi o derivanti da registri e documenti pubblici saranno impiegati e archiviati secondo i principi di correttezza, legalità, trasparenza e con la massima attenzione alla protezione della Sua privacy.
- (3) **Necessità di utilizzo dei Suoi dati:** il conferimento dei Suoi dati è necessario per i nostri processi organizzativi interni. Il Suo rifiuto al trattamento dei Suoi dati comporterà la nostra impossibilità ad adempiere al contratto. Lei può non acconsentire all'utilizzo dei Suoi dati per l'effettuazione di ricerche di mercato, attività promozionali, comunicazioni speciali

Werbetätigkeit, speziell Kundmachung über neue Angebote und Versand von Werbematerial, auch mittels E-Mail, können Sie verwehren.

riguardo nuove offerte e invio di materiale pubblicitario, anche tramite Email.

- (4) **Datenweitergabe:** auch andere als mit der Bearbeitung beauftragte Personen können Kenntnis von den Daten erhalten. Die Daten können an Steuer- und Wirtschaftsberater, Rechtsanwälte, Banken, Transportfirmen und andere Dienstleister mitgeteilt werden, dies aber immer ausschließlich für die unter Punkt 1 genannten Zwecke. Auf keinen Fall werden die Daten für andere Zwecke weitergegeben bzw. weiterverbreitet.
- (5) **Sensible Daten:** als sensibel eingestufte persönliche Daten (laut Art.26 des L.D. 196/2003) werden von uns weder gesammelt noch gespeichert.
- (6) **Dateneigentümer:** Der Inhaber der Archive mit Ihren persönlichen Daten ist die Firma Ecorott GmbH bzw. TPA GmbH, für die Datenverarbeitung verantwortlich ist der jeweilige gesetzliche Vertreter.
- (7) **Beanspruchung Ihrer Rechte:** Wenden Sie Sich an uns, Zugang zu Ihren Daten, Auskunft über Details der Daten sowie deren Behandlung und Verwendung zu bekommen bzw. eine Änderung Ihrer Daten bzw. die Unterbindung der Verwendung Ihrer Daten zu erreichen (Art.7 des L.D.196/2003).
- (4) **Trasmissione dei dati:** anche altri rispetto alle persone autorizzate possono venire a conoscenza dei dati. I dati possono essere comunicati a consulenti fiscali e commercialisti, studi legali, banche, ditte di trasporto e altri fornitori di servizi, questo sempre esclusivamente per gli scopi elencati al punto 1. In nessun caso i dati saranno comunicati o diffusi per altri scopi.
- (5) **Dati sensibili:** i dati personali sensibili (secondo l'Art. 26 del D. Lgs. 196/2003) non vengono da noi né raccolti né salvati.
- (6) **Titolare dei dati:** i proprietari degli archivi contenenti i Suoi dati personali sono le ditte Ecorott S.r.l. e TPA S.r.l. e responsabili del trattamento dei dati sono i rispettivi rappresentanti legali.
- (7) **Rivendicare i Suoi diritti:** Si rivolga a noi per accedere ai Suoi dati, per avere informazioni sui dettagli dei dati così come sul loro trattamento e sul loro utilizzo, per ottenere la modifica dei Suoi dati o l'eliminazione del loro uso (Art. 7 del D. Lgs. 196/2003).